



AIR NEEDLE SCALER PDNE 4000 B2

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS TŰ-ROZSDAMENTESÍTŐ

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

PNEUMATICKÝ IHLOVÝ ODHRDZOVAČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

ODSTRANJEVALEC IGLIC NA STISNJEN ZRAK

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE)

(AT)

(CH)

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER

Originalbetriebsanleitung

IAN 339133_1910

(HU)

(SI)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

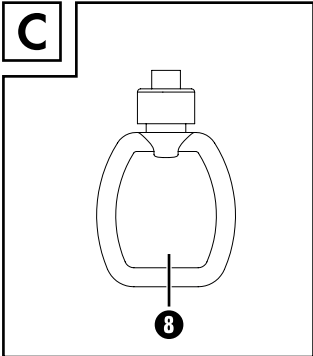
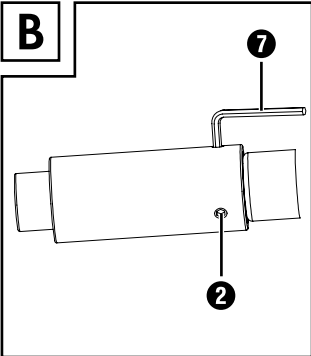
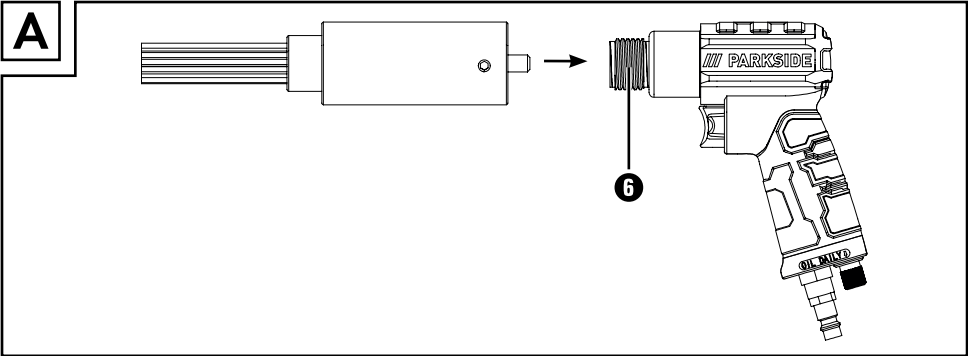
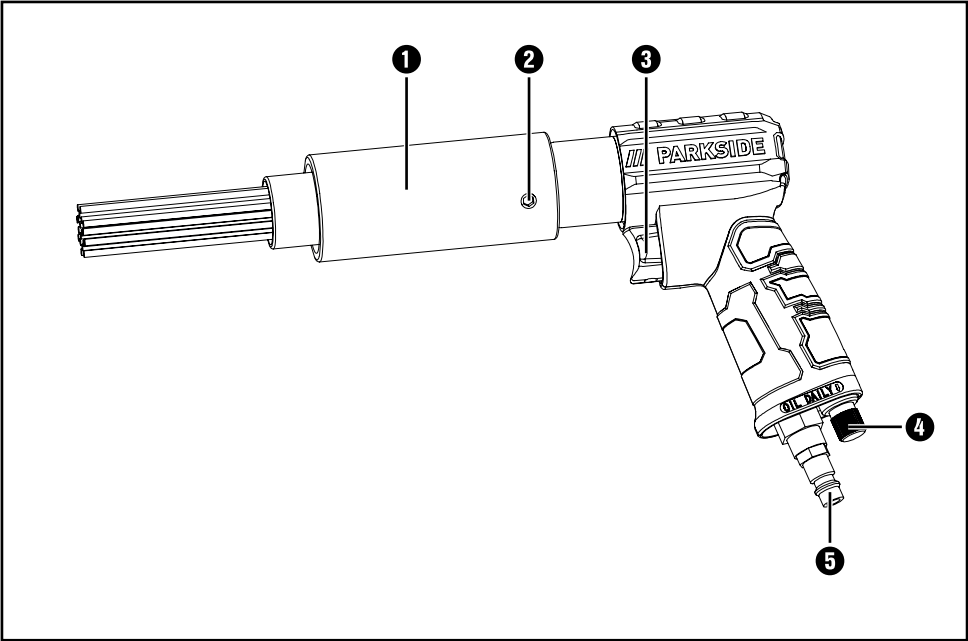
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	23
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	35



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások	3
Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek	3
Üzemeltetés során felmerülő veszélyek	4
Ismétlődő mozgások okozta veszélyek	4
Tartozékok okozta veszélyek	4
Munkahelyi veszélyek	5
Por és gőzök okozta veszélyek	5
Zajhatás okozta veszélyek	5
Rezgések okozta veszélyek	6
Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások	6
Üzembe helyezés előtt	7
Kenés	7
Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz	7
Szerszámfej-csere	8
Üzembe helyezés	8
Használat	8
Karbantartás és tisztítás	8
Ártalmatlanítás	9
A Kompernass Handels GmbH garanciája	9
Szerviz	10
Gyártja	10
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	11

SŰRÍTETT LEVEGŐS TŰ-ROZSDAMENTESÍTŐ PDNE 4000 B2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A tűs rozsdamentesítő – az alábbiakban készülék – festék, rozsdá és felületi szennyeződés durva eltávolítására szolgál.

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék csak magánhasználatra készült.

A készüléken lévő szimbólumok:

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen porvédőmaszkot.
	A készülék használata vagy karbantartása során mindig viseljen szemvédőt.
	Mindig viseljen hallásvédőt.
	Mindig viseljen védőkesztyűt.
	Rendszeresen olajozza meg.

Felszereltség

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 készülékfej
- 2 csavar
- 3 kioldó
- 4 levegőszabályozó csavar
- 5 csatlakozócsonk (felszerelve)
- 6 menet
- 7 imbuszkulcs
- 8 olajtartály

A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős tű-rozsdamentesítő
- 1 csatlakozócsonk (felszerelve)
- 1 imbuszkulcs
- 1 olajtartály (csak 1 db a csomagban)
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Munkanyomás	max. 6,3 bar
Levegőfogyasztás	300 l/perc
Lökét	41 mm
Ütésszám	max. 4000 min ⁻¹
Sűrítettlevegő-csatlakozó	1/4"
Tömeg (tartozékok nélkül)	kb. 1,9 kg

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az ISO 15744 szabvány szerint került meghatározásra. A kéziszerszám súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint:	$L_{pA} =$	85,8 dB (A)
Bizonytalansági érték:	$K_{pA} =$	3 dB
Hangerőszint:	$L_{WA} =$	96,8 dB (A)
Bizonytalansági érték:	$K_{WA} =$	3 dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgésösszérték

Rezgésösszértékek ISO 28927-10 és EN 12096 szerint meghatározva:

Rezgés-kibocsátási érték $a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Bizonytalansági érték $K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

TUDNIVALÓ

- ▶ A jelen használati útmutatóban megadott zajkibocsátási értékek és rezgésértékek szabványos mérési eljárásoknak megfelelően kerültek meghatározásra és felhasználhatóak a készülékek összehasonlítására. A zajkibocsátási értékek és rezgésértékek a pneumatikus kéziszerszám alkalmazásától függően változnak, és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehetnek. A zajkibocsátási értékek és rezgésértékek alulbecsültek lehetnek, ha a pneumatikus kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.



Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Többféle veszély miatt a beszerelés, működtetés, javítás, karbantartás és tartozékok cseréje, valamint a nem forgó, ütő gépek közelében történő munkavégzés előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági utasításokat. Ellenkező esetben a készülék súlyos testi sérüléseket okozhat.
- A nem forgó, ütő gépet kizárólag megfelelően képzett és oktatott kezelő személyek szerelhetik össze, állíthatják be vagy használhatják.
- A nem forgó, ütő gépet nem szabad megváltoztatni. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a kezelő személyt érintő kockázatokat.
- Őrizze meg a biztonsági utasításokat – adja oda a kezelő személynek.

- Soha ne használjon sérült nem forgó, ütő gépet.
- A gépeken rendszeresen karbantartást kell végezni és ellenőrizni kell, hogy az ISO 11148 jelen része által előírt névleges értékek és jelölések a gépen olvashatóan fel vannak tüntetve. Szükség esetén az alkalmazott/felhasználó a gyártótól igényelhet pótcímkéket a jelöléshez.

Kirepülő alkatrészek okozta veszélyek

- A gépszerszám vagy tartozékok cseréje előtt válassza le a nem forgó, ütő gépet az energiaellátásról.
- A munkadarab vagy valamelyik tartozék vagy maga a gép törése esetén nagy sebességgel részek repülhetnek ki a gépből.
- A nem forgó, ütő gép üzemeltetése közben mindig viseljen ütésbiztos szemvédőt. A szükséges védelem mértékét minden használat során külön kell mérlegelni.
- Fej felett végzett munka esetén viseljen védősisakot.
- Ebben az esetben a más személyeket fenyegető kockázatokat is mérlegelni kell.
- Győződjön meg róla, hogy a munkadarab stabilan van rögzítve.
- Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha a gépszerszámot egy megfelelő retesz a gépben tartja.
- A sérülések megelőzése érdekében ki kell cserélni a retesz kopás jeleit mutató, törött vagy elhajlott részeit.
- A gép bekapcsolása előtt a gépszerszámot stabilan a megmunkálandó felületre kell helyezni.

Üzemeltetés során felmerülő veszélyek

- A gép használata során a kezelő személy keze veszélynek, pl. ütésnek, vágási sérülésnek, valamint horzsolásnak és hőhatásnak van kitéve. Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelő és karbantartó személynek fizikailag képesnek kell lenni arra, hogy uralja a gép méretét, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa megfelelően a gépet: Legyen felkészülve a szokásos vagy hirtelen mozgások ellensúlyozására – mindkét kezét tartsa készenlétben.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és álljon stabilan.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedélyezzen utasításadó berendezést az indításhoz vagy a leállításhoz.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Használat közben és után ne érjen közvetlenül a gépszerszámmhoz, ez ugyanis felforrósodhat.
- Védőszemüveg használata kötelező; védőkesztyű és védőruha viselete ajánlott.

Ismétlődő mozgások okozta veszélyek

- Egy nem forgó, ütő gép használata esetén a kezelő személy a munkavégzés során kellemetlen érzést tapasztalhat a kezében, karjában, vállában, a nyakterületen vagy más testrészekben.
- A nem forgó, ütő géppel történő munkavégzéshez vegyen fel kényelmes testhelyzetet és ügyeljen a stabil testtartásra, kerülje a kedvezőtlen és olyan pozíciókat, amelyekben nehéz megtartani az egyensúlyt. Azt javasoljuk, hogy a kezelő személy tartós munkavégzés esetén változtasson a testtartásán, ami segíthet megelőzni a kellemetlen érzést és a fáradtságot.

- Tünetek – pl. tartós rosszullét, panaszok, szívdobogás, fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség – észlelése esetén a kezelő személy nem hagyhatja figyelmen kívül a figyelmeztető jeleket. A kezelő személynek tájékoztatni kell erről a munkáltatót és megfelelő szakorvoshoz kell fordulnia. A Kezelő közölje a munkáltatóval és keressen fel egy szakorvost.

Tartozékok okozta veszélyek

- A gépszerszám vagy tartozék rögzítése vagy cseréje előtt válassza le a nem forgó, ütő gépet az energiaellátásról.
- Kizárólag az ütő, nem forgó gépek gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóanyagokat használjon; ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat és fogyóanyagokat.
- Kalapácsolás esetén, ha alkalmazható, soha ne használja a vésőt kéziszerszámként. Ezeket kifejezetten nem forgó, ütő gépekben történő használatra tervezték és megfelelően hőkezelték.
- Kalapácsoláshoz és zúzógépekhez, ha alkalmazható, soha ne használjon tompa vésőt, mert ehhez túl nagy nyomás szükséges, és ez anyagkifáradásból eredő törésekhez vezethet. A tompa szerszámok növelik a rezgéseket, ezért mindig éles szerszámokat kell használni.
- Kalapácsolás esetén, ha alkalmazható, soha ne hűtsön le forró tartozékokat vízben. Ez törékenységet és idő előtti meghibásodást okozhat.
- Kalapácsolás esetén, ha alkalmazható, a szerszám helytelen használata, pl. feszítéshez, a véső töréséhez vagy a szerszám sérüléséhez vezethet. Dolgozzon kis részekben, hogy elkerülje a megakadást.
- Használat közben és után ne érjen közvetlenül a gépszerszámmhoz, mert ez forró és élesszerű lehet.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések elsődleges okai az elcsúszás, megbotlás és lezuhanás. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, és ügyeljen a levegő- vagy hidraulikatömlő miatti botlásveszélyre.
- Óvatosan járjon el ismeretlen környezetben. Áramkábelek vagy más ellátóvezetékek rejtett veszélyeket jelenthetnek.
- A nem forgó, ütő gép nem robbanásveszélyes légkörben történő használatra készült és nincs szigetelve elektromos áramforrások érintése ellen.
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek a közelben olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek, stb., amelyek a gép használata révén keletkező sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Por és gőzök okozta veszélyek

- A nem forgó, ütő gépek használata során keletkező porok és gőzök károsak lehetnek az egészségre (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás). Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyekre vonatkozóan és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- A kockázatértékelésbe be kell vonni a gép használata során keletkező porokat és a gép által felkavart port is.
- A felszabaduló porok és gőzök mennyiségének minimalizálása érdekében a nem forgó, ütő gépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben a lehető legkisebb mennyiségű por kavarodjon fel.

- Ha por és gőzök keletkeznek, akkor nagyon fontos, hogy azokat kibocsátásuk helyén ellenőrizzék.
- A gép szálló por vagy gőz felfogásához, elszívásához vagy csökkentéséhez tervezett beépített alkatrészeit vagy tartozékait a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- A feleslegesen magas por- és gőzképződés elkerülése érdekében a fogyóanyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Használjon légzésvédő felszerelést munkáltatója utasításai vagy a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

Zajhatás okozta veszélyek

- A magas zajszint nem megfelelő hallásvédő használata esetén tartós halláskárosodást vagy egyéb problémákat, pl. tinnitust (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy zümmögése) okozhat. Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében és valósítson meg megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- Megfelelő kockázatcsökkentő szabályozó mechanizmus lehet például szigetelőanyagok használata a munkadarabokon fellépő csengő hang elkerülése céljából.
- Használjon hallásvédő felszereléseket munkáltatója utasítása szerint vagy a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A feleslegesen magas zajszint elkerülése érdekében a nem forgó, ütő gépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- A feleslegesen magas zajszint elkerülése érdekében a fogyóanyagokat és a gépszerszámot a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

Rezgések okozta veszélyek

- A rezgések idegkárosodást, ill. a kezekben és a karokban vérkeringési rendellenességeket okozhat.
- Hideg környezetben történő munkavégzés során viseljen meleg ruhát és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha azt észleli, hogy ujjain vagy kezein a bőr zsibbad, bizsereg vagy fáj vagy elfehéredik, akkor hagyja abba a nem forgó, ütő géppel végzett munkát, tájékoztassa a munkáltatót és kérje orvos tanácsát.
- A feleslegesen magas rezgésszint elkerülése érdekében a nem forgó, ütő gépet a jelen útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani.
- Ne tartsa a gépszerszámot a szabad kezével, mivel ez növeli a rezgéshatást.
- Ne túl erős, de biztos fogással és a szükséges kéz-reakcióerők figyelembe vételével tartsa a gépet, mivel a szorítóerő növelésével általában a rezgés kockázata is nő.
- A beakasztott markolatokat tartsa középen és kerülje a markolatok ütközésig tolását.
- Beton esetén üssön ki kisebb részeket zúzógéppel, hogy megelőzze a szerszám megakadását.
- Mozgassa a zúzógépek vágószerszámát néhány másodpercenként. Állítsa le a zúzógépet, amikor a szerszámot megemeli, hogy megváltoztassa a helyzetét, mivel erős rezgéseket okozhat, ha a gépet a markolatoknál fogva húzza fel.
- A sérülések megelőzése érdekében ki kell cserélni a retesz kopás jeleit mutató, törött vagy elhajlott részeit.

Pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha nem használja a gépet, tartozékok cseréje vagy javítások végzése előtt mindig zárja el a levegőellátást, szüntesse meg a nyomást a levegőtömlőben és válassza le a gépet sűrített levegő-ellátásról.
 - Soha ne irányítsa a levegőáramot saját magára vagy másokra.
- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek épek és nem lazultak ki.
- A hideg levegőt el kell vezetni a kezekről.
- Ne használjon gyorscsatlakozókat a szerszám-bemeneten. Menetes tömlőcsatlakozókhoz csak edzett acélból készültet (vagy hasonló ütőszilárdságú anyagból készültet) használjon.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös csatlakozók) használata esetén helyezzen be reteszelő-csapokat és használjon Whipcheck-tömlőbiztosítókat, amelyek megfelelő védelmet biztosítanak, ha megszűnik az összekötés a tömlő és a gép vagy a tömlők között.
- Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a gépen megadott legnagyobb nyomást.
- Soha ne vigye a pneumatikus gépeket a tömlőnél fogva.

Üzembe helyezés előtt

TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléket kizárólag tisztított, olajkódösztített sűrtített levegővel szabad működtetni és nem szabad túllépni a készüléken a legnagyobb megengedett 6,3 bar munkanyomást. A munkanyomás szabályozásához a kompresszoron egy nyomáscsökkentőnek kell lenni.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy nem szabad túllépni a legnagyobb munkanyomást. A nagyobb munkanyomás nem jár teljesítménynövekedéssel, csak a levegőfogyasztást növeli és felgyorsítja a készülék kopását. Ezért mindig vegye figyelembe a műszaki adatokat.

Kenés

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tájékozódjon a használt olaj egészségügyi veszélyeiről a mindenkor gyártó biztonsági adatlapjai alapján.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kenőanyagok ne kerüljenek szembe és bőrre.

TUDNIVALÓ

- ▶ A súrlódási és korróziós károk megelőzése érdekében nagyon fontos a rendszeres kenés. Javasoljuk, hogy megfelelő pneumatika-olajat használjon (pl. Liqui Moly kompresszorolaj).
 - **Kenés olajkód-olajozóval**
A nyomáscsökkentő utáni előkészítési folyamatban egy olajkód-olajozó (nem része a terméknek) keni folyamatosan és optimálisan a készüléket. Az olajkód-olajozó finom olajcseppeket juttat az átáramló levegőbe, ezáltal rendszeres kenést biztosít.
 - **Manuális kenés**
Ha nem rendelkezik olajkód-olajozóval, akkor minden üzembe helyezés előtt, ill. hosszabb munkafolyamat esetén végezzen kenést. Csepegtessen 3-4 csepp speciális pneumatika olajat a kenőanyag-nyílásba.

További lehetőségek állnak rendelkezésre

- ◆ Csatlakoztasson egy olajozóval rendelkező karbantartási egységet a kompresszorhoz.
- ◆ Minden 15 percnyi működtetés után csepegtessen kb. 3 – 5 csepp pneumatika olajat kézzel a csatlakozócsonkba ❸.
- ◆ Az olajtartály ❸ első kinyitásakor tekerje le a hollandi anyát a tartályról. Vegye ki a befelé forduló pipettát egy csőrös fogóval vagy hasonlóval.
- ◆ Helyezze vissza 180°-kal elforgatva és rögzítse a hollandi anyával.
- ◆ Csináljon egy kis nyílást a pipetta csúcsán egy tűvel vagy hasonlóval, hogy olajat lehessen ki-csöpögtetni belőle.

Csatlakoztatás sűrtített levegőforráshoz

TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrtített levegőforrás csatlakoztatása előtt
 - teljesen el kell érni a megfelelő munkanyomást (6,3 bar).
 - ellenőrizni kell, hogy nincs megnyomva a kioldó ❸
- ▶ Csak legalább 9 mm belső átmérőjű csatlakozótömlőket használjon.
- ▶ Csak szűrt, kent és szabályozott sűrtített levegőt használjon.

- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy kompresszorhoz úgy, hogy a csatlakozócsonkot ❸ összeköti a sűrtített levegőforrás ellátótömlőjével.

FIGYELEM!

- ▶ Feltétlenül ügyeljen a sűrtített levegő-tömlő szoros illeszkedésére. A kilazult és nem irányítható ide-oda csapkodó tömlő nagy veszélyt jelent. Ugyancsak ügyeljen a csatlakozóelem és a készülék közötti két csavarcsatlakozás szoros illeszkedésére.
- ◆ A levegőnyomás szabályozásához egy nyomáscsökkentőt kell szerelni a sűrtített levegőforrásra.

Szerszámfej-csere



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Szerszámcsere előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.

Ha a készülékfej ❶ használat révén sérült vagy kopott, akkor ki kell cserélni.

- ◆ Lazítsa meg a csomagban lévő imbuszkulccsal ❷ a készülékfej ❶ három csavarját ❷ (lásd a B ábrát a kihajtható oldalon).
- ◆ Csavarja le a készülékfejet ❶.
- ◆ Csavarjon fel kézzel egy új készülékfejet a menetre ❸ (lásd az A ábrát a kihajtható oldalon).
- ◆ Húzza meg az új készülékfej ❶ három csavarját ❷ a mellékelt imbuszkulccsal ❷.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ártalmatlanítsa a régi készülékfejet az érvényes rendelkezéseknek megfelelően.

Üzembe helyezés

Használat

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldót ❸.
- ◆ Mozgassa a készülékfejet ❶ enyhe nyomással lassan a megmunkálandó felület fölé. Optimális esetben a készülékfej ❶ kissé ferdén van felhelyezve.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Ne dolgozzon nagy erőfeszítéssel a készülékkel, mivel ezáltal kár keletkezhet a munkadarabban.
- ◆ A munka befejezéséhez engedje el a kioldót ❸.
- ◆ Állítsa be az készülék teljesítményét az igényeknek megfelelően a levegőszabályozó csavarral ❹.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a (munkafolyamatok során) lerakódott veszélyes anyagoktól. Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a bőrére. Súlyos bőrgyulladást okozhat, ha veszélyes porok kerülnek a bőrre.
- ▶ A készülék használata során keletkező porok és gőzök károsak lehetnek az egészségre (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy bőrgyulladás). Feltétlenül végezzen kockázátértékelést a veszélyekre vonatkozóan és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék kifogástalan működése és hosszú élettartama érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és a betétszerszámot; ez magában foglalja a fordulatszám és a rezgésszint ellenőrzését is.
- Minden használat után ellenőrizze a készülék sebességét és rezgésszintjét. A karbantartási munkák során ügyeljen a megfelelő védőruházat (hallásvédő, porvédőmaszk, védőszemüveg és védőkesztyű) viselésére.
- A megfelelő és mindig intakt olajkenés döntő jelentőségű az optimális működés tekintetében.
- Csak a gyártó eredeti pót-, illetve cserealkatrészeit használja, mivel ellenkező esetben veszély áll fenn a felhasználó számára. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- A készüléket kizárólag száraz, puha törőken-dővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon maró és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült. Ezt a helyi hulladék-újra-hasznosító tartályokba lehet kidobni.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználódott készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyagok,
20–22: papír és karton,
80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Ártalmatlanítsa a kenő- és tisztítóanyagokat környezetbarát módon. Vegye figyelembe a jogszabályi előírásokat.

- A megmaradt kenőanyagokat egy hulladékkezelő helyen adhatja le. Ne hagyja, hogy kenőanyagok a csatornába vagy vizekbe kerüljenek. Ne hagyja, hogy a talajba/földbe kerüljenek. Gondoskodjon megfelelő alátétról. Ártalmatlanítson a hatósági előírások szerint.

A szennyezett karbantartási anyag és üzemi anyag egy erre kijelölt gyűjtőhelyen adható le.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garancia-időn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegbeől készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 339133_1910

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN ISO 11148-4: 2012

A gép típusmegjelölése:
Sűrített levegős tű-rozsdamentesítő PDNE 4000 B2

Gyártási év: 2020.03.

Sorozatszám: IAN 339133_1910

Bochum, 2020.04.27.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba	14
Oprema	14
Vsebina kompleta	14
Tehnični podatki	14
Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave	15
Nevarnost zaradi izvrženih delov	15
Nevarnosti med delovanjem	16
Nevarnost zaradi ponavljanja gibov	16
Nevarnost zaradi delov pribora	16
Nevarnosti na delovnem mestu	17
Nevarnosti zaradi praha in hlapov	17
Nevarnosti zaradi hrupa	17
Nevarnosti zaradi tresljajev	18
Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje	18
Pred prvo uporabo	19
Mazanje	19
Priključitev na vir stisnjenega zraka	19
Menjava glave naprave	20
Začetek uporabe	20
Uporaba	20
Vzdrževanje in čiščenje	20
Odstranjevanje med odpadke	21
Proizvajalec	21
Pooblaščen servisier	21
Garancijski list	21
Prevod izvirne izjave o skladnosti	22

ODSTRANJEVALEC IGLIC NA STISNJEN ZRAK PDNE 4000 B2

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Iglčni odstranjevalnik rje, v nadaljevanju imenovan naprava, je predviden za grobo odstranjevanje barve, rje in površinske umazanije.

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nezgod. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je predvidena samo za zasebno uporabo.

Simboli na napravi:

	Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
	Nosite masko za zaščito pred prahom.
	Pri uporabi ali vzdrževanju naprave vedno uporabljajte zaščito oči.
	Vedno nosite zaščito sluha.
	Vedno nosite zaščitne rokavice.
	Redno mažite z oljem.

Oprema

(slike so na zloženi strani)

- 1 glava naprave
- 2 vijak
- 3 sprožilno
- 4 vijak za nastavitev zraka
- 5 priključni nastavek (že nameščen)
- 6 navoj
- 7 ključ inbus
- 8 posoda za olje

Vsebina kompleta

- 1 odstranjevalec iglic na stisnjen zrak
- 1 priključni nastavek (že nameščen)
- 1 ključ inbus
- 1 posoda za olje (del kompleta samo 1x)
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Delovni tlak	najv. 6,3 bar
Poraba zraka	300 l/min
Hod	41 mm
Število udarcev	najv. 4000 min ⁻¹
Priključek stisnjenega zraka	1/4"
Masa (brez pribora)	pribl. 1,9 kg

Vrednost emisij hrupa

Izmerjena vrednost hrupa je ugotovljena skladno s standardom ISO 15744. Vrednotena raven hrupa pri orodju običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka:	$L_{PA} =$	85,8 dB (A)
Negotovost:	$K_{PA} =$	3 dB
Raven zvočne moči:	$L_{WA} =$	96,8 dB (A)
Negotovost:	$K_{WA} =$	3 dB

Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost tresljajev

Skupna vrednost tresljajev je ugotovljena skladno s standardoma ISO 28927-10 in EN 12096:

Vrednost emisij tresljajev $a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

OPOMBA

- Vrednosti emisij hrupa in vrednosti tresljajev, navedene v teh navodilih, so bile izmerjene skladno s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za primerjavo naprav. Vrednosti emisij hrupa in vrednosti tresljajev se spreminjajo skladno z uporabo pnevmatskega orodja in so lahko v določenih primerih tudi višje od vrednosti v teh navodilih. Vrednosti emisij hrupa in vrednosti tresljajev je mogoče podcenjevati, če se pnevmatsko orodje dlje časa uporablja na določen način.



Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave

⚠ OPOZORILO!

- Da se izognete nevarnostim, je treba varnostna navodila prebrati pred vgradnjo, uporabo, popravili, vzdrževanjem in zamenjavo delov pribora ter pred začetkom dela v bližini udarnega stroja brez vrtenja in jih tudi razumeti. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Udarni stroj brez vrtenja smejo opremljati, nastavljati ali uporabljati izključno ustrezno kvalificirani in usposobljeni uporabniki.
- Udarnega stroja brez vrtenja ni dovoljeno spreminjati. Spremembe bi lahko zmanjšale učinkovitost varnostnih ukrepov in povečale tveganje za uporabnike.
- Varnostnih navodil ne smete izgubiti – vedno jih predajte uporabniku naprave.

- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega udarnega stroja brez vrtenja.
- Stroj je treba redno vzdrževati, da preverite, ali so podatki o karakterističnih vrednostih in oznake, ki jih zahteva predloženi del standarda ISO 11148, čitljivo označeni na stroju. Zaposleni/uporabnik se mora obrniti na proizvajalca, da prejme nadomestne nalepke za označevanje, če je to potrebno.

Nevarnost zaradi izvrženih delov

- Preden zamenjate strojno orodje ali del pribora, ločite udarni stroj brez vrtenja od vira oskrbe z električnim tokom.
- V primeru loma orodja ali enega od delov pribora ali celo stroja lahko pride do izmeta delov pod veliko hitrostjo.
- Pri uporabi udarnega stroja brez vrtenja vedno nosite neprebojno zaščitno oči. Stopnjo potrebne zaščite je treba ločeno oceniti za vsako posamezno vrsto uporabe.
- Pri delu nad glavo nosite zaščitno čelado.
- V tem primeru je treba oceniti tudi tveganje za druge osebe.
- Zagotoviti je treba, da je orodje varno pritrjeno.
- Stroj uporabljajte samo takrat, ko je strojno orodje pritrjeno z ustrezno pritrdilno zaporo v stroju.
- Za preprečevanje telesnih poškodb je treba zamenjati vse dele pritrdilne zapore, ki kažejo znake obrabe, so zlomljeni ali ukrivljeni.
- Pred vklopom stroja je treba strojno orodje čvrsto položiti na obdelovalno površino.

Nevarnosti med delovanjem

- Pri uporabi stroja so lahko roke uporabnikov izpostavljene nevarnostim, npr. udarcem, urezninam, odrgninam in vročini. Roke si zaščitite z ustreznimi zaščitnimi rokavicami.
- Uporabniki stroja in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni ravhati s strojem te velikosti, teže ter moči.
- Stroj morate držati pravilno: bodite pripravljeni zadržati običajne ali nenadne premike stroja – obe roki imejte pripravljeni na to.
- Pazite na to, da vaše telo ohranja ravnotežje in da ste v stabilnem položaju.
- Omogočite prosti dostop do sprožilne priprave za zagon ali zaustavitev v primeru prekinitve oskrbe z električnim tokom.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku s strojnim orodjem, saj se lahko močno segreje.
- Uporabljati je treba zaščitna očala, nošenje zaščitnih rokavic in zaščitne obleke se priporoča.

Nevarnost zaradi ponavljanja gibov

- Pri uporabi udarnega stroja brez vrtenja lahko uporabnik pri izvedbi opravil, ki se nanašajo na delo, zazna neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih, predelu vratu ali drugih delih telesa.
- Za delo z udarnim strojem brez vrtenja zavzemite udoben položaj, pazite na varno držo in se izogibajte neugodnim položajem ali takim, pri katerih bi bilo težko ohranjati ravnotežje. Uporabnik stroja mora med potekom dlje časa trajajočih del spremeniti svojo telesno držo, kar je lahko koristno pri preprečevanju neugodnih posledic dela in utrujenosti.

- Če uporabnik stroja pri sebi opazi simptome, kot so trajno neugodno počutje, zdravstvene težave, močno utripanje, bolečine, mravljinice, odrevenelost, sklenje ali otrplost, naj teh znakov ne spregleda. V tem primeru naj uporabnik stroja obvesti delodajalca in poišče ustrezno zdravniško pomoč.

Nevarnost zaradi delov pribora

- Preden pritrdite ali zamenjate strojno orodje ali del pribora, ločite udarni stroj brez vrtenja od vira oskrbe z električnim tokom.
- Uporabljajte izključno dele pribora in potrošne materiale velikosti ter tipov, ki jih priporoča proizvajalec udarnih strojev brez vrtenja; ne uporabljajte drugih tipov ali velikosti delov pribora in potrošnih materialov.
- Pri kladivih, kadar je to ustrezno, dlet nikoli ne uporabljajte kot ročno orodje. Zasnovana so posebej za uporabo v udarnih strojih brez vrtenja in ustrezno toplotno obdelana.
- Za kladiva in drobilnike, kadar je to ustrezno, nikoli ne uporabljajte topih dlet, saj jih je treba zelo močno pritiskati in lahko pride do zlomov zaradi preobremenitve. Topa orodja lahko privedejo do močnejših tresljajev, zato je vedno treba uporabljati ostra orodja.
- Pri kladivih, kadar je to ustrezno, vročih delov pribora nikoli ne hladite v vodi. To lahko privede do krhkosti in predčasne odpovedi delovanja.
- Pri kladivih, kadar je to ustrezno, lahko napačna uporaba orodja kot vzvod, npr. za dolbenje, povzroči prelom dleta ali poškodbo orodja. Da preprečite zatik, delajte po majhnih korakih.
- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku s strojnim orodjem, saj se lahko močno segreje ali pa ima ostre robove.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs, spotikanje in padci spadajo med najpogostejše razloge za telesne poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki bi lahko postale drseče zaradi uporabe stroja, pa tudi na morebitna mesta spotikanja zaradi pnevmatskih ali hidravličnih gibkih cevi.
- V neznanih okoljih bodite pri delu previdni. Obstajajo lahko skrita mesta nevarnosti zaradi napeljav električnega toka ali drugih virov oskrbe.
- Udarni stroj brez vrtenja ni predviden za uporabo v eksplozivnih atmosferah in ni izoliran pred stikom z viri električnega toka.
- Zagotovite, da niso prisotne električne napeljave, plinski cevovodi itd., ki bi lahko v primeru poškodbe pri uporabi stroja predstavljali vir nevarnosti.

Nevarnosti zaradi praha in hlapov

- Prah in hlap, nastali pri uporabi udarnega stroja brez vrtenja, lahko privedejo do obolenj (npr. raka, težav pri porodu, astme in/ali dermatitisa), zato je nujno treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.
- V oceno tveganja je treba vključiti tudi prah, nastal med uporabo stroja, in obstoječi prah, ki se je morda zvrtnil med uporabo stroja.
- Udarni stroj brez vrtenja je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se tako zmanjša sproščanje prahu in hlapov na najmanjšo mogočo mero.
- Odpadni zrak je treba odvajati tako, da se vrtnčenje praha v prašnih okoljih zmanjša na najmanjšo mogočo mero.

- Če pride do nastanka praha ali hlapov, je treba te v prvi vrsti nadzirati na mestu njihovega sproščanja.
- Vse vgradne dele ali dele pribora stroja, predvidene za prestrzanje, sesanje ali preprečevanje letečega praha ali hlapov, je treba pravilno uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.
- Potrošne materiale in strojna orodja je treba izbrati, vzdrževati ter zamenjati v skladu s priporočili v teh navodilih, da preprečite nepotrebno intenzivnejši pojav praha ali hlapov.
- Uporabite opremo za zaščito dihal v skladu z navodili svojega delodajalca ali v skladu z zahtevami predpisov o varstvu pri delu in zdravju.

Nevarnosti zaradi hrupa

- Zaradi vpliva višjih ravni hrupa lahko pride v primeru nezadostne zaščite sluha do trajnih poškodb sluha in drugih težav, npr. tinitusa (zvenenje, šumenje, piskanje ali brnenje v ušesih). Nujno je treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.
- K regulacijskim mehanizmom, ki so primerni za zmanjšanje tveganja, spadajo ukrepi, kot je uporaba izolacijskih materialov za preprečevanje zvenečega hrupa, ki se pojavi pri obdelovanih.
- Uporabite opremo za zaščito sluha v skladu z navodili svojega delodajalca ali v skladu z zahtevami predpisov o varstvu pri delu in zdravju.
- Udarni stroj brez vrtenja je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da preprečite nepotrebno zvišanje ravni hrupa.
- Potrošne materiale in strojno orodje je treba izbrati, vzdrževati ter zamenjati v skladu s priporočili v teh navodilih, da preprečite nepotrebno zvišanje ravni hrupa.

Nevarnosti zaradi tresljajev

- Tresljaji lahko povzročijo škodo na živčevju in motnje krvnega obtoka v dlaneh ter rokah.
- Pri delu v hladni okolici nosite topla oblačila in roke ohranjajte tople ter suhe.
- Če ugotovite, da koža na vaših prstih ali rokah dreveni, mravljinči, boli ali se obarva belo, prenehajte delo z udarnim strojem brez vrtenja, obvestite svojega delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Udarni stroj brez vrtenja je treba uporabljati in vzdrževati skladno s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se prepreči nepotrebno povečanje tresljajev.
- Strojnega orodja ne držite prosto v roki, saj se lahko poveča učinek tresljajev.
- Stroj držite varno, a ne preveč trdno, in upoštevajte potrebne odzivne sile rok, saj se tveganje zaradi tresljajev praviloma poveča z večjo močjo oprijema.
- Pritrjene ročaje držite na sredini in se izogibajte potiskanju ročajev vse do omejeval.
- V primeru betona z drobilniki odloomite manjše dele, da preprečite zagozditev orodja.
- Rezalno orodje drobilnikov premaknite vsakih nekaj sekund. Drobilnik zaustavite, kadar želite orodje dvigniti in spremeniti njegov položaj, sicer lahko pride do močnih tresljajev, če bi stroj dvigovali za ročaje.
- Za preprečevanje telesnih poškodb je treba zamenjati vse dele pritrdilne zapore, ki kažejo znake obrabe, so zlomljeni ali ukrivljeni.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne telesne poškodbe.
 - Ko stroja ne uporabljate, pred menjavo delov pribora ali pri izvajanju popravila je treba vedno zapreti dovod zraka, izpustiti tlak iz zračne cevi in stroj ločiti od dovoda stisnjenega zraka.
 - Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugi osebi.
- Gibke cevi, ki udarjajo okoli sebe, lahko povzročijo resne telesne poškodbe. Zato vedno preverite, ali so gibke cevi in njihova pritrdilna sredstva nepoškodovani ter se niso ločili od mesta pritrditve.
- Hladen zrak je treba speljati stran od rok.
- Ne uporabljajte spojke za hitro zaporo na vstopu orodja. Za vijačne priključke z navojem uporabljajte samo priključke iz kaljenega jekla (ali iz materiala primerljive odpornosti proti udarcem).
- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (zobate spojke), morate uporabiti zaskočne zatiče in varovala gibkih cevi Whipcheck za zaščito v primeru okvare spoja gibke cevi s strojem in gibkih cevi med seboj.
- Poskrbite za to, da ne pride do preseganja najvišjega tlaka, navedenega na stroju.
- Strojev na zrak nikoli ne prenašajte za gibko cev.

Pred prvo uporabo

OPOMBA

- Napravo je dovoljeno uporabljati izključno z očiščenim stisnjenim zrakom z razpršenim oljem, pri tem pa naprava ne sme preseči najvišjega delovnega tlaka 6,3 bar. Za reguliranje delovnega tlaka mora biti kompresor opremljen z regulatorjem tlaka.
- Upoštevajte, da najvišjega delovnega tlaka ni dovoljeno preseči. Zvišan delovni tlak ne pomeni večje zmogljivosti, temveč poveča le porabo zraka in pospeši obrabo naprave. Zato se vedno držite tehničnih navodil.

Mazanje

⚠ OPOZORILO!

- Poiščite informacije o ogrožanju zdravja zaradi uporabljenega olja v varnostnem listu ustreznega proizvajalca.
- Preprečite stik maziv z očmi in kožo.

OPOMBA

- Za preprečevanje škode zaradi trenja in korozije je redno mazanje še posebej pomembno. Priporočamo uporabo primerne posebnega olja za stisnjen zrak (npr. kompresorskega olja Liqui Moly).
 - **Mazanje z razpršilnikom olja**
Razpršilnik olja (ni del obsega dobave) kot pripravljalna stopnja za regulatorjem tlaka vašo napravo neprekinjeno in optimalno premaže. Razpršilnik olja pretakajočemu se zraku dodaja olje v finih kapljicah in tako zagotavlja redno mazanje.
 - **Ročno mazanje**
Če nimate razpršilnika olja, pred vsakim zagonom naprave oziroma pred daljšimi delovnimi postopki izvedite mazanje. V ta namen kapnite 3–4 kapljice posebnega olja za stisnjeni zrak v odprtino za mazivo.

Na voljo so vam tudi naslednje možnosti

- ◆ Na kompresor priključite vzdrževalno enoto z oljno mazalko.
- ◆ Vsakih 15 minut delovanja naprave ročno dodajte 3–5 kapljic olja za pnevmatiko v priključni nastavek ❸.
- ◆ Pri prvem odpiranju posode za olje ❸ odvijte navojno matico s posode. Snemite navznoter obrnjeno pipeto s kljunastimi kleščami ali podobno.
- ◆ Ponovno jo namestite obrnjeno za 180° in jo znova čvrsto privijte z navojno matico.
- ◆ Z žbljem ali podobnim orodjem naredite majhno odprtino v konici pipete, da lahko po kapljicah izpustite olje.

Priključitev na vir stisnjenega zraka

OPOMBA

- Pred priključitvijo vira stisnjenega zraka
 - mora biti v celoti vzpostavljen pravilen delovni tlak (6,3 bar).
 - je treba zagotoviti, da sprožilo ❸ ni sproženo.
- Uporabljajte samo priključne gibke cevi z notranjim premerom najmanj 9 mm.
- Uporabljajte samo filtriran, premazan in reguliran stisnjen zrak.

- ◆ Napravo priključite na kompresor, tako da priključni nastavek ❸ povežete z gibko cevjo vira stisnjenega zraka.

⚠ POZOR!

- Obvezno pazite, da je gibka cev za stisnjen zrak čvrsto pritrjena. Odvita in nenadzorovana opletajoča gibka cev je zelo nevarna. Prav tako pazite, da sta vijakna spoja med spojko in napravo čvrsto pritrjena.
- ◆ Da lahko regulirate stisnjen zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z regulatorjem tlaka.

Menjava glave naprave



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred menjavanjem orodja napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.

Če bi se glava naprave ❶ zaradi uporabe naprave poškodovala ali bi bila obrabljena, jo morate zamenjati.

- ◆ S priloženim ključem inbus ❷ odvijte tri vijake ❷ glave naprave ❶ (glejte sliko B na zloženi strani).
- ◆ Odvijte glavo naprave ❶.
- ◆ Novo glavo naprave ročno trdno privijte na navoj ❸ (glejte sliko A na zloženi strani).
- ◆ Zategnite tri vijake ❷ nove glave naprave ❶ s priloženim ključem inbus ❷.

OPOMBA

- Staro glavo naprave odstranite v skladu z ustreznimi veljavnimi predpisi.

Začetek uporabe

Uporaba

- ◆ Sprožilo ❸ pritisnite in ga držite pritisnjenega.
- ◆ Pomikajte glavo naprave ❶ ob rahlem pritiskanju po površini za obdelavo. Glavo naprave ❶ je najbolje namestiti rahlo poševno.

⚠ PREVIDNO!

- Med delom z napravo ne uporabljajte preveč sile, saj bi tako lahko poškodovali obdelovanec.
- ◆ Ko želite uporabo naprave končati, spustite sprožilo ❸.
- ◆ Ustrezno prilagodite moč naprave zahtevam z vijakom za nastavitve zraka ❹.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred začetkom vzdrževalnih del napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.

⚠ POZOR!

- Pred začetkom vzdrževanja z naprave očistite nevarne snovi, ki so se (med delom) naložile na njenih površinah. Izogibajte se vsakršnemu stiku kože s temi snovmi. Če pride koža v stik z nevarnim prahom, lahko to privede do močnega dermatitisa.
- Prah in hlapi, nastali pri uporabi naprave, lahko privedejo do obolenj (npr. raka, težav pri porodu, astme in/ali dermatitisa), zato je nujno treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.

OPOMBA

- Da zagotovite brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo naprave, upoštevajte naslednje točke:
- Pred vsako uporabo preverite napravo in delovno orodje, kar pomeni tudi preverjanje števila vrtljajev ter ravni tresljajev.
- Po vsaki uporabi preverite hitrost in raven tresljajev naprave. Pri vzdrževalnih delih ne pozabite, da je treba nositi ustrezna zaščitna oblačila (zaščito sluha, masko za zaščito pred prahom, zaščitna očala in zaščitne rokavice).
- Bistvenega pomena za optimalno delovanje je zadostno in povsem brezhibno mazanje z oljem.
- Vedno uporabljajte samo originalne nadomestne dele oz. dele za zamenjavo proizvajalca, saj sicer obstaja nevarnost za uporabnike. Če o čem niste prepričani, se obrnite na servisni center.

- Uporabljajte izključno dele pribora in potrošne materiale velikosti ter tipov, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo čistite samo s suho, mehko krpo ali s stisnjenim zrakom.
- Nikakor ne uporabljajte ostrih in/ali grobih sredstev za čiščenje.

Odstranjevanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.

Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke!

○ možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,
20–22: papir in karton,
80–98: sestavljeni materiali.



○ možnostih za odstranitev odslužene izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Maziva in čistilna sredstva odstranjujte na okolju primeren način. Upoštevajte zakonske predpise.

- Ostanke maziv oddajte na ustreznem mestu za odstranjevanje. Maziva ne smejo zaiti v kanalizacijo ali vodno okolje. Ne dovolite, da bi zašla v tla/zemljo. Poskrbite za primerno podlago. Odstranjevanje med odpadke se izvede v skladu z uradnimi predpisi.

Umazan vzdrževalni material in pogonska sredstva oddajte na ustreznem zbirališču.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščen serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 339133_1910

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovnih rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPENASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006/42/EC)

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN ISO 11148-4: 2012

Oznaka tipa stroja: Odstranjevalec iglic na stisnjen zrak PDNE 4000 B2

Leto izdelave: 03-2020

Serijska številka: IAN 339133_1910

Bochum, 27. 4. 2020



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –



Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Obsah

Úvod	24
Používanie v súlade s určením	24
Vybavenie	24
Rozsah dodávky	24
Technické údaje	24
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje	25
Ohrozenia vymršťovanými dielmi	25
Nebezpečenstvá pri prevádzke	26
Nebezpečenstvá v dôsledku opakovaných pohybov	26
Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva	26
Ohrozenia na pracovisku	27
Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov	27
Ohrozenia spôsobené hlukom	27
Ohrozenia spôsobené vibráciami	28
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje	28
Pred uvedením do prevádzky	29
Mazanie	29
Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu	29
Výmena hlavy prístroja	30
Uvedenie do prevádzky	30
Obsluha	30
Údržba a čistenie	30
Likvidácia	31
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	31
Servis	33
Dovozca	33
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	33

PNEUMATICKÝ IHLOVÝ ODHRDZOVAČ PDNE 4000 B2

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Odstraňovač hrdze, ďalej nazývaný prístroj, je určený na hrubé odstraňovanie farby, hrdze a znečistenia povrchu.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a súvisia s nimi vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté používaním v rozpore s určeným účelom nepreberáme žiadne ručenie. Prístroj je určený len na súkromné použitie v domácnosti.

Symboly na prístroji:

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Noste protiprachovú masku.
	Pri používaní alebo údržbe prístroja noste vždy ochranu očí.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Noste vždy ochranné rukavice.
	Pravidelné olejovanie.

Vybavenie

(Obrázky pozri na roztváracej strane)

- 1 Hlava prístroja
- 2 Skrutka
- 3 Spúšť
- 4 Skrutka na reguláciu vzduchu
- 5 Prípojná vsuvka (predmontovaná)
- 6 Závit
- 7 Inbusový kľúč
- 8 Olejová nádržka

Rozsah dodávky

- 1 pneumatický ihlový odhrdzovač
- 1 prípojná vsuvka (predmontovaná)
- 1 inbusový kľúč
- 1 olejová nádržka (je súčasťou dodávky iba 1 x v súprave)
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Pracovný tlak	max. 6,3 bar
Spotreba vzduchu:	300 l/min
Zdvih	41 mm
Frekvencia príklepov	max. 4000 min ⁻¹
Prípojka stlačeného vzduchu	1/4"
Hmotnosť (bez príslušenstva)	cca 1,9 kg

Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota pre hluk stanovená v súlade s ISO 15744. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku nástroja je typicky:

Hladina akustického tlaku:	$L_{PA} = 85,8$ dB (A)
Neurčitost:	$K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 96,8$ dB (A)
Neurčitost:	$K_{WA} = 3$ dB

Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií zistené podľa ISO 28927-9 a EN 12096:

Emisná hodnota vibrácií $a_h = 4,00$ m/s²
Neurčitost $K_h = 0,55$ m/s²

UPOZORNENIE

- Hodnoty emisií hluku a hodnoty vibrácií uvedené v týchto pokynoch boli namerané normovaným postupom merania a môžu sa použiť na porovnávanie prístrojov. Hodnoty emisií hluku a hodnoty vibrácií sa menia v závislosti od používania pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Hodnoty emisií hluku a hodnoty vibrácií by sa mohli podceňiť, keď sa pneumatické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom.



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

⚠ VÝSTRAHA!

- V prípade ohrozenia viacerými zdrojmi si musíte pred montážou, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou dielov príslušenstva, ako aj pred prácami v blízkosti nerotujúceho raziaceho náradia prečítať bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V opačnom prípade to môže viesť k ťažkým telesným poraneniam.
- Nerotujúce raziace náradie by mala zriaďovať, nastavovať alebo používať výlučne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Nerotujúci, raziaci stroj sa nesmie modifikovať. Úpravy by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete strátiť – odovzdajte ich obsluhujúcej osobe.

- Nikdy nepoužívajte poškodený nerotujúci raziaci stroj.
- Na strojoch sa musí pravidelne vykonávať údržba v záujme toho, aby sa zabezpečilo, že predpísané namerané hodnoty a označenia pre tento diel, vyžadované normou ISO 11148, budú čitateľné a vyznačené na stroji. Pokiaľ sa to vyžaduje, zamestnanec/používateľ musí skontaktovať výrobcu, aby si zadovážil náhradné etikety na označenie.

Ohrozenia vymršťovanými dielmi

- Pred výmenou nástroja v stroji alebo častí príslušenstva odpojte nerotujúci raziaci stroj od napájania elektrickou energiou.
- Pri zlomení obrobku alebo niektorého z dielov príslušenstva alebo dokonca samotného stroja môžu byť diely vymrštené vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke nerotujúceho raziaceho stroja sa vždy musia nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal vyhodnotiť osobitne pre každé jedno použitie.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba.
- V takomto prípade by sa mali vyhodnotiť aj riziká hroziace iným osobám.
- Musíte zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.
- Stroj prevádzkujte len vtedy, ak je strojový nástroj upevnený do stroja pomocou vhodnej aretácie.
- Aby sa zabránilo poraneniam, všetky diely aretácie, ktoré sú opotrebené, zlomené alebo ohnuté, sa musia vymeniť.
- Skôr než sa stroj zapne, strojový nástroj sa musí pevne nasadiť na plochu, ktorá sa má obrábať.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Pri používaní stroja môžu byť ruky obsluhy vystavené ohrozeniam, ako napr. úderom, porezaniam, ako aj odreninám a teplu. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Obsluha a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní manipulovať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby – majte vždy pripravené obe ruky.
- Dávajte pozor na to, aby vaše telo bolo v rovnováhe a aby ste zaujali bezpečný postoj.
- V prípade prerušenia prívodu elektrickej energie uvoľnite hlavný vypínač stroja na jeho zapínanie a vypínanie.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mazacie prostriedky.
- Počas používania a po používaní stroja predchádzajte priamemu kontaktu s nástrojom stroja, keďže môže byť horúci.
- Musia sa nosiť ochranné okuliare; odporúča sa nosiť ochranné rukavice a ochranný odev.

Nebezpečenstvá v dôsledku opakovaných pohybov

- Pri používaní nerotujúceho, rázového stroja môže obsluha pri výkone pracovných činností pociťovať nepríjemné pocity v rukách, pažiach, pleciach, v oblasti krku alebo v iných častiach tela.
- Pri práci s nerotujúcim raziacim strojom zaujmite pohodlný postoj, dbajte na bezpečné držanie a predchádzajte nevhodným polohám alebo takým polohám, pri ktorých je ťažké udržiavať rovnováhu. Obsluha by počas dlhotrvajúcich prácach mala meniť držanie tela, čo má pomôcť zabrániť komplikáciám a únave.

- Ak obsluha pozoruje na sebe symptómy ako napr. pretrvávajúcu nevoľnosť, ťažkosti, tlkot srdca, bolesť, mravčenie, otupenosť, pálenie alebo stŕpnutie, tieto varovné príznaky nemala ignorovať. Pracovník obsluhy by mal túto skutočnosť oznámiť svojmu zamestnávateľovi a konzultovať to s kvalifikovaným lekárom.

Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva

- Pred výmenou nástroja v stroji alebo dielu príslušenstva odpojte nerotujúci raziaci stroj od napájania elektrickou energiou.
- Používajte výlučne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré odporúča výrobca nerotujúcich raziacich strojov; nepoužívajte akékoľvek iné typy alebo veľkosti príslušenstva a spotrebných materiálov.
- V prípade kladív nikdy nepoužívajte sekáče ako ručné náradie. Sú špeciálne navrhnuté na použitie v nerotujúcich raziacich strojoch a sú zodpovedajúco tepelne ošetrené.
- V prípade kladív a drvičov nikdy nepoužívajte tupé sekáče, pretože vyžadujú nadmernú úroveň tlaku a môže u nich dôjsť k zlomeninám z dôvodu únavy. Tupé nástroje môžu zvýšiť vibrácie, preto by sa mali vždy používať ostré nástroje.
- V prípade kladív nikdy neochladzujte horúce diely príslušenstva vo vode. To môže viesť ku krehkosti a predčasnému zlyhaniu.
- Pri používaní kladív, pokiaľ sa ich to týka, nesprávne použitie nástroja ako páky môže mať za následok napr. vzpriechenie, zlomenie sekáča alebo poškodenie nástroja. Pracujte v menšom rozsahu, aby ste predišli uviaznutiu.
- Počas používania a po používaní strojového nástroja predchádzajte priamemu kontaktu s ním, pretože tento môže byť horúci alebo môže mať ostré hrany.

Ohrozenia na pracovisku

- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku je pošmyknutie, zakopnutie a pád. Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa v dôsledku používania stroja môžu stať šmyklavými a na nebezpečenstvo potknutia sa o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- V neznámych prostrediach pracujte s opatrnosťou. Môžu tu byť dané skryté ohrozenia elektrickými alebo inými napájacími vedeniami.
- Nerotujúci raziaci stroj nie je určený na používanie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojom elektrického prúdu.
- Zabezpečte, aby sa v blízkosti stroja nenachádzali žiadne elektrické vedenia alebo plynové potrubia a pod., ktoré by v prípade používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov

- Prach a výpary, vznikajúce pri nerotujúcom raziacom stroji môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu); je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a presadiť vhodné regulačné mechanizmy.
- Do vyhodnotenia rizika by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a tiež existujúci prach, ktorý sa pri použití stroja môže rozvíriť.
- Nerotujúci, raziaci stroj sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa zredukoval vznik prachu a výparov na minimálnu úroveň.
- Vyfukovaný vzduch sa musí odvádzať tak, aby rozvíranie prachu v prašnom prostredí bolo redukované na minimálnu úroveň.

- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritnou úlohou musí byť jeho kontrola v mieste uvoľňovania prachu alebo výparov.
- Všetky plánované nastavbové diely alebo diely príslušenstva stroja, určené na zachytávanie, odsávanie a potlačenie ľahkého prachu alebo výparov, musia byť používané a udržiavané správne podľa pokynov od výrobcu.
- Spotrebné materiály a strojový nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa pokynov v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zintenzívneniu vývoja prachu alebo výparov.
- Používajte výbavu na ochranu dýchania v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Ohrozenia spôsobené hlukom

- Pôsobenie zvýšeného akustického hluku môže pri nedostatočnej ochrane sluchu mať za následok poškodenie sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a presadiť primerané regulačné mechanizmy.
- K vhodným regulačným mechanizmom na zníženie rizika patria opatrenia, ako napríklad používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvonivých zvukov na obrobkoch.
- Používajte výbavu na ochranu sluchu v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Nerotujúci raziaci stroj sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály a strojový nástroj sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa zabránilo zvýšeniu hladiny hluku.

Ohrozenia spôsobené vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplé šatstvo a ruky udržiavajte vždy v teple a suchu.
- Ak začnete pociťovať znecitlivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončíte prácu s nerotujúcim raziacim náradím, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.
- Nerotujúce raziace náradie sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní, uvedených v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zosilneniu vibrácií.
- Strojový nástroj nedržte voľnou rukou, pretože by to malo za následok zosilnenie účinkov vibrácií.
- Stroj držte nie v úplne silnom, ale bezpečnom uchopení a dbajte na potrebné reakčné sily, pretože riziko vibrácií je spravidla pri silnejšom uchopení vyššie.
- Zavesené rukoväte držte v strede a vyhýbajte sa zatlačeniu rukovätí až na dorazy.
- V prípade betónu s drvičmi vyrážajte malé kúsky, aby ste zabránili zadretiu nástroja.
- Každých niekoľko sekúnd posuňte rezný nástroj drvičov. Keď prístroj zdvíhate na zmenu polohy, zastavte drvič, pretože pri ťahaní stroja za rukoväť sa môže dochádzať k silným vibráciám.
- Aby sa zabránilo poraneniam, všetky diely aretácie, ktoré sú opotrebené, zlomené alebo ohnuté, sa musia vymeniť.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.**
 - Pokiaľ sa stroj nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonaním opravárskych prác je vždy potrebné uzavrieť prívod vzduchu, odstrániť tlak z hadice vzduchu a odpojiť stroj od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a či nie sú uvoľnené.
- Studený vzduch musí byť odvádzaný preč od rúk.
- Na vstupe nástroja nepoužívajte žiadne rýchlosťzátváracie spojky. Na pripájanie hadíc so závitom používajte len prípojkы z kalenej ocele (alebo z materiálu s porovnateľnou rázovou pevnosťou).
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa použiť aretačné čapy. Používajte tiež hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom alebo vzájomných spojení hadíc.
- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na stroji.
- Stroje pracujúce so vzduchom nikdy neprenášajte držiac za hadicu.

Pred uvedením do prevádzky

UPOZORNENIE

- Prístroj sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom s rozprášeným olejom a maximálny pracovný tlak prístroja nesmie prekročiť 6,3 bar. Na regulovanie pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným tlakovým ventilom.
- Dbajte na to, že nesmie byť prekročený maximálny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvýši len spotrebu vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja. Preto dodržiavajte vždy všetky technické údaje.

Mazanie

⚠ VÝSTRAHA!

- O zdravotných nebezpečenstvách použitého oleja sa informujte v karte bezpečnostných údajov príslušného výrobcu.
- Predchádzajte kontaktu očí a pokožky s mazacími prostriedkami.

UPOZORNENIE

- Mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniu trením a koróziou. Odporúčame použiť vhodný špeciálny olej na stlačený vzduch (napr. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazanie maznicou na olejovú hmlu**
V rámci kroku prípravy môžete váš prístroj kontinuálne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu (nie je súčasťou dodávky). Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné masenie.
 - **Manuálne mazanie**
Ak nemáte maznicu na olejovú hmlu, tak pred každým uvedením stroja do prevádzky, príp. pri dlhších pracovných postupoch vykonajte mazanie. Za tým účelom nakvapkajte 3 – 4 kvapky špeciálneho oleja na stlačený vzduch do otvoru na mazivo.

Máte k dispozícii ako ďalšie možnosti

- ◆ Zapojte údržbovú jednotku s olejničkou na kompresor.
- ◆ Každých 15 prevádzkových minút pridajte ručne asi 3 – 5 kvapiek pneumatického oleja do prípojnej vsuvky ❸.
- ◆ Pri prvom otvorení olejovej nádržky ❸ odskrutkujte prevlečenú maticu z nádržky. Pipetu nasmerovanú dovnútra vyberte kliešťami alebo podobným nástrojom.
- ◆ Nasadte ju späť otočenú o 180° a priskrutkujte ju opäť pomocou prevlečnej matice.
- ◆ Ihlou alebo podobným predmetom urobte malý otvor do špičky pipety, aby olej mohol kvapkať von.

Prípojenie k zdroju stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE

- Pred zapojením do zdroja stlačeného vzduchu
 - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (6,3 baru).
 - sa musí uistiť, že spúšť ❸ nie je stlačená
- Používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm.
- Používajte iba filtrovaný, namazaný a regulovaný stlačený vzduch.
- ◆ Pripojte prístroj ku kompresoru tak, že spojíte prípojnú vsuvku ❸ s napájacou hadicou zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- Bezpodmienečne dbajte na pevné osadenie hadice stlačeného vzduchu. Uvoľnená a nekontrolovateľne vystrelená hadica predstavuje zdroj veľkého nebezpečenstva. Preto dbajte aj na pevné pripojenie oboch skrutkových spojov medzi spojovacím prvkom a prístrojom.
- ◆ Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený redukčným ventilom.

Výmena hlavy prístroja



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred výmenou nástroja odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

Ak by mala byť hlava prístroja ❶ poškodená alebo opotrebovaná v dôsledku používania, musíte ju vymeniť.

- ♦ Pomocou dodaného inbusového kľúča ❷ uvoľnite tri skrutky ❷ hlavy prístroja ❶ (pozri obr. B na výklopnej strane).
- ♦ Odočíte hlavu prístroja ❶.
- ♦ Zatočte novú hlavu prístroja pevne rukou na závit ❶ (pozri obr. A na výklopnej strane).
- ♦ Uťahnite tri skrutky ❷ novej hlavy prístroja ❶ dodaným inbusovým kľúčom ❷.

UPOZORNENIE

- ▶ Starú hlavu prístroja vždy zlikvidujte podľa platných ustanovení.

Uvedenie do prevádzky

Obsluha

- ♦ Stlačte spúšť ❸ a podržte ju stlačenú.
- ♦ Hlavou prístroja ❶ pohybujte pomaly s ľahkým tlakom cez obrábanú plochu. Najoptimálnejšie bude, keď hlavu prístroja nasadíte ❶ mierne šikmo.

⚠ POZOR!

- ▶ Nepracujte s prístrojom s vysokým vynaložením sily, pretože tým by sa mohol obrobok poškodiť.
- ♦ Keď chcete ukončiť prácu, pustíte spúšť ❸.
- ♦ Výkon prístroja prispôbajte podľa požiadaviek pomocou skrutky na reguláciu vzduchu ❹.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred údržbárskymi prácami odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito substanciami. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, následkom môže byť dermatitída.
- ▶ Prach a výpary vznikajúce pri používaní prístroja môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu). Je nevyhnutné uskutočniť vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a presadiť primerané mechanizmy riadenia.

UPOZORNENIE

- ▶ Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť prístroja, musíte dodržiavať nasledovné body:
- Pred každým použitím skontrolujte stroj a vložený nástroj, vrátane kontroly rýchlosti a úrovne vibrácií.
- Po každom použití stroja skontrolujte jeho rýchlosť a hladinu vibrácií prístroja. Pri údržbárskych prácach dávajte pozor na to, aby ste nosili vhodný ochranný odev (ochrana sluchu, protiprachová maska, ochranné okuliare a ochranné rukavice).
- Dostatočné a neustále neprerušované mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Používajte len originálne náhradné, príp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.

- Používajte výlučne veľkosti a typy dielov príslušenstva a spotrebných materiálov, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- Prístroj čistíte len suchou mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky.

Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu.

Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie prístroja, ktorý doslúžil, dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,

20 – 22: papier a lepenka,

80 – 98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Mazacie a čistiace prostriedky likvidujte ekologicky. Dodržiavajte zákonné predpisy.

- Zvyšky mazacieho prostriedku odovzdajte na miesto likvidácie odpadu. Nedovoľte, aby sa zvyšky mazacieho prostriedku dostali do kanalizácie alebo povrchových vôd. Nedovoľte, aby sa dostali do podkladu/pôdy. Dbajte na vhodný podklad. Likvidujte podľa úradných predpisov.

Znečistený údržbársky materiál a prevádzkové materiály odovzdajte na zbernom mieste určenom na tento účel.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 339133_1910

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Použitie harmonizované normy:
EN ISO 11148-4: 2012

Typové označenie stroja:
Pneumatický ihlový odhrdzovač PDNE 4000 B2

Rok výroby: 03 – 2020

Sériové číslo: IAN 339133_1910

Bochum, 27.04.2020



Semi Uguzlu
– Manažér kvality –



Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	36
Ausstattung	36
Lieferumfang	36
Technische Daten	36
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	37
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	37
Gefährdungen im Betrieb	38
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	38
Gefährdungen durch Zubehörteile	38
Gefährdungen am Arbeitsplatz	39
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	39
Gefährdungen durch Lärm	39
Gefährdungen durch Schwingungen	40
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	40
Vor der Inbetriebnahme	41
Schmierung	41
Anschluss an eine Druckluftquelle	41
Gerätekopf auswechseln	42
Inbetriebnahme	42
Bedienung	42
Wartung und Reinigung	42
Entsorgung	43
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	44
Service	45
Importeur	45
Original-Konformitätserklärung	46

DRUCKLUFT-NADELENTROSTER PDNE 4000 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Nadelentroster, nachfolgend Gerät genannt, ist zur Grobentfernung von Farbe, Rost und Oberflächenverschmutzung bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Gerät:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie ein Staubschutzmaske.
	Tragen Sie beim Einsatz od er Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
	Regelmäßig ölen

Ausstattung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Gerätekopf
- ❷ Schraube
- ❸ Auslöser
- ❹ Luftregulierschraube
- ❺ Anschlussnippel (vormontiert)
- ❻ Gewinde
- ❼ Innensechskantschlüssel
- ❽ Öl-Behälter

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Nadelentroster
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Öl-Behälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	300 l/min
Hub	41 mm
Schlagzahl	max. 4000 min ⁻¹
Druckluftanschluss	1/4"
Masse (ohne Zubehör)	ca. 1,9 kg

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 28927-10 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert $a_h = 4,00 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K_h = 0,55 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der nicht drehenden, schlagenden Maschine gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.

- Verwenden Sie niemals eine beschädigte nicht drehende, schlagende Maschine.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der nicht drehenden, schlagenden Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.
- Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen wie z. B. Schlagen, Schneiden, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehleinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß sein kann.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer nicht drehenden, schlagenden Maschine kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie z. B. anhaltendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte diese seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die nicht drehende, schlagende Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der schlagenden, nicht drehenden Maschinen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Für Hämmer, sofern zutreffend, verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug. Sie sind speziell für den Einsatz in nicht drehenden, schlagenden Maschinen ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.
- Für Hämmer und Brecher, sofern zutreffend, verwenden Sie niemals stumpfe Meißel, denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich, und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.
- Kühlen Sie niemals bei Hämmern, sofern zutreffend, heiße Zubehörteile in Wasser ab. Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.
- Bei Hämmern kann, sofern zutreffend, das Missbrauchen des Werkzeugs als Hebel, z. B. zum Stemmen, Meißelbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben. Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulischlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der nicht drehenden, schlagenden Maschinen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend richtig eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der nicht drehenden, schlagenden Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die nicht drehende, schlagende Maschine ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand, denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungseinwirkung zur Folge.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.
- Schlagen Sie im Fall von Beton mit Brechern kleine Teile heraus, um ein Festfressen des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Schneidwerkzeug von Brechern alle paar Sekunden. Halten Sie den Brecher an, wenn Sie das Werkzeug anheben, um seine Position zu verändern, denn es kann zu starken Schwingungen kommen, wenn Sie die Maschine an den Handgriffen hochziehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- ▶ Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.
- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Lassen Sie dazu 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in die Schmiermittelöffnung tropfen.

Als weitere Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Anschlussnippel **5**.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **8** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **3** nicht betätigt ist
- ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
- ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Anschlussnippel **5** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Gerätekopf auswechseln



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor einem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz.

Sollte der Gerätekopf ❶ des Gerätes durch die Benutzung beschädigt oder abgenutzt sein, müssen Sie ihn austauschen.

- ◆ Lösen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷, die drei Schrauben ❷ des Gerätekopfes ❶ (siehe Abb. B auf der Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Gerätekopf ab ❶.
- ◆ Drehen Sie den neuen Gerätekopf handfest auf das Gewinde ❸ (siehe Abb. A auf der Ausklappseite).
- ◆ Ziehen Sie die drei Schrauben ❷ des neuen Gerätekopfes ❶ mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel ❷ an.

HINWEIS

- ▶ Entsorgen Sie den alten Gerätekopf nach den jeweils geltenden Bestimmungen.

Inbetriebnahme

Bedienung

- ◆ Drücken Sie den Auslöser ❸ und halten Sie diesen gedrückt.
- ◆ Bewegen Sie den Gerätekopf ❶ mit leichtem Druck langsam über die zu bearbeitende Fläche. Optimalerweise setzen Sie den Gerätekopf ❶ leicht schräg auf.

⚠ VORSICHT!

- ▶ Arbeiten Sie nicht mit hohem Kraftaufwand mit dem Gerät, da dadurch das Werkstück beschädigt werden könnte.
- ◆ Lassen Sie den Auslöser ❸ los, wenn Sie die Arbeit beenden wollen.
- ◆ Passen Sie die Geräteleistung den Erfordernissen entsprechend mit der Luftregulierungsschraube ❹ an.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen.
- ▶ Die beim Einsatz des Gerätes entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen umzusetzen.

HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und Einsatzwerkzeug, dies schließt auch eine Überprüfung der Drehzahl und des Schwingungspegels ein.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Geschwindigkeit und den Schwingungspegel des Gerätes. Bitte achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass eine entsprechende Schutzkleidung (Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzbrille und Schutzhandschuhe) zu tragen ist.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.

- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339133_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses
Produkt mit den folgenden Normen, normativen
Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN ISO 11148-4: 2012

Typbezeichnung der Maschine:
Druckluft-Nadelentrostler PDNE 4000 B2

Herstellungsjahr: 03-2020

Seriennummer: IAN 339133_1910

Bochum, 27.04.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij

Stav informácií · Stand der Informationen:

04 / 2020 · Ident.-No.: PDNE4000B2-042020-1

IAN 339133_1910